


«УТВЕРЖДАЮ»
Первый проректор ГАОУ ВО МГПУ,
доктор экономических наук, профессор
Е.Н. Геворкян

« 09 » сентября 2017 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» о диссертационном исследовании Телегуз Анны Алексеевны на тему: «Моделирование терминосистемы в языке (на материале предметной области «Аэрология и вентиляция» в русском и английском языках)», представленном на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Представленное диссертационное исследование Телегуз Анны Алексеевны посвящено комплексному анализу процессов словообразовательного моделирования с помощью современного языкового инвентаря в научно-практической области «Аэрология и вентиляция». Избранным для изучения материалом являются русские и английские аэрологические термины, функционирующие на современном этапе. Общий массив исследованных терминологических единиц составил 1035 терминоединиц на русском и 997 терминов на английском языках.

Структура и объем диссертации. Диссертация выполнена на кафедре переводоведения и лингвистики при Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Кемеровский государственный университет». Диссертационная работа имеет традиционную композицию: введение, две главы, заключение, список

использованной литературы и источников, список сокращений и условных обозначений и приложение.

Объем научного труда составляет 218 страниц. Список используемой литературы включает 157 наименований, из них 32 работы на английском языке, 70 работ по специализированной литературе, 27 словарей и энциклопедических справочников.

Экспериментальный материал формируется путем направленной выборки объемом 2032 русских и английских терминологических единиц на основе текстов по горному делу, опубликованных в «Горном журнале», а также научных изданий, учебников, учебных пособий, монографий, нормативных документов по аэрологии и вентиляции, на русском и английском языках за период 1905 – 2015 гг., общим объемом около 14 000 страниц.

Методологическую основу исследования составили достижения представителей в основном отечественного терминоведения в решении лингвистических проблем терминологии и термина, их места в системе языка и в системе знаний, системного описания специальной лексики в рамках литературного языка: К. Я. Авербуха, Л.М. Алексеевой, Н.В. Васильевой, В.В. Виноградова, М.Н. Володиной, А.С. Герда, Б.Н. Головина, С.В. Гринева-Гриневича, В.П. Даниленко, Т.Л. Канделаки, Л.А. Капанадзе, Ю.И. Караулова, Р.Ю. Кобрина, Л.Л. Кутиной, В.М. Лейчика, Д.С. Лотте, Н.В. Подольской, А.А. Реформатского, А.В. Суперанской, Н.А. Слюсаревой, В.Д. Табанаковой, А.Д. Хаютина, С.Д. Шелова и др.

Во **Введении** формулируется выбор темы, обозначаются цель и задачи исследования, определяются объект и предмет, представляется методологическая основа, описываются методы исследования, обосновывается актуальность темы исследования и новизна полученных результатов, раскрываются теоретическая и практическая значимость работы, формулируются положения, выносимые на защиту, описывается структура диссертации.

В **Главе I** «Теоретические основы исследования терминосистем» анализируются научные подходы к определению понятий «термин», «терминосистема», «терминология», «терминологическое поле», как базовым объектам исследования. Раскрывается сущность механизмов терминообразования в языке. В данной главе анализируются принципы и пути формирования терминосистем, закономерности их развития. Рассматривается проблема соотнесения понятий «термин» и «нетермин» в современной лингвистике.

В **Главе II** «Особенности системно-структурных образований терминологии аэрологии и вентиляции в русском и английском языках» анализируются и выявляются наиболее продуктивные модели образования терминов-слов в исследуемой предметной области. Предлагаются конститuentы центральной и периферической частей терминополья «Аэрология и вентиляция».

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного диссертационного исследования и формулируются основные выводы.

Актуальность темы диссертационной работы. Тема исследования сформулирована в соответствии с актуальным в настоящее время приоритетным направлением изучения отраслевых терминологий и терминосистем, их систематизацией и стандартизацией. Специфика каждой конкретной дисциплины находит свое отражение в терминологии, а выявление специфики отдельных терминосистем разных отраслей научного знания позволяет внести новые уточнения в проблемы как самой терминосистемы, так и терминоведения в целом. Выбранная диссертантом тема представляет интерес не только для специалистов в данной научно-практической области знаний, но и для большинства лингвистов-филологов.

Структурное и семантическое устройство терминосистемы «Аэрология и вентиляция» национальных языков до сих пор является недостаточно изученным, в связи с чем в полной мере не определены основные способы деривации указанных терминов; не определён арсенал деривационных средств

исследуемой терминосистемы; не выявлен фонд производящих слов, формирующих базу развития терминологической системы путём терминообразования; не описаны продуктивные деривационные модели и типы.

Актуальность работы и избранной темы определяется тем, что 1) лингвистическое описание структурно-семантической и лексико-синтаксической специфики терминов научно-практического пространства «Аэрология и вентиляция» не осуществлялось в широком научном контексте, хотя в настоящее время существует серьёзная необходимость в систематизации свойств, признаков и характеристик единиц языка специально-предметных областей знания, так как указанная терминосистема представляет собой лингвистический инструмент научного познания; 2) ранее не исследовались закономерности становления и развития указанной терминосистемы в пределах двух языков, что позволило бы прогнозировать пути ее дальнейшего развития, облегчая тем самым процесс унификации и стандартизации терминосистемы; 3) не осуществлялся комплексный системный анализ терминоединиц, функционирующих в данной области, тогда как проблема научной систематизации и классификации данной терминосистемы является весьма актуальной как в терминоведении, так и в теории языка.

Научная ценность работы заключается в том, что диссертационное исследование опирается на достижения других развивающихся направлений современной лингвистики, с целью сделать результаты анализа более достоверными, глубокими и точными, а саму систему описания подробной и ясной.

Научная новизна диссертационной работы состоит в том, что научно-практическая область «Аэрология и вентиляция» не являлась ранее предметом комплексного анализа. В работе впервые выявляются экстралингвистические причины появления аэрологических терминов и исследуются структурно-семантические особенности данной терминосистемы.